

Jean-Philippe Rameau

Simon-Joseph Pellegrin

HIPPOLYTE ET ARICIE

Version de 1757

Hautes-contre et tailles



TABLE DES MATIÈRES

Acte Premier

1-1 Ouverture	4	1-11 Deuxième Air	10
SCÈNE 1 : Aricie		1-12 Gavotte : <i>De l'Amour fuyez les charmes</i>	11
1-2 Aricie : <i>Temple sacré, séjour tranquille</i>	6	SCÈNE 4 : Phèdre, Œnone, gardes, les mêmes	
SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		1-13 Phèdre, Aricie, Hippolyte, chœur de prêtresses	12
1-3 Hippolyte, Aricie : <i>Princesse, quels apprêts me frappent</i>	7	1-14 Phèdre : <i>Périssse la vaine puissance</i>	12
1-4 Aricie : <i>Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse</i>	7	1-15 La prêtresse, chœur : <i>Dieux vengeurs, lancez le tonnerre</i>	12
1-5 Hippolyte, Aricie : <i>Je vous affranchirai d'une loi si cruelle</i>	8	1-16 Bruit de tonnerre	14
1-6 Hippolyte, Aricie : <i>Nous brûlons des plus pures flammes</i>	8	SCÈNE 5 : Diane, les mêmes	
SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, la grande prêtresse de Diane, prêtresses de Diane		1-17 Diane, Aricie, Hippolyte	14
1-7 Marche	8	SCÈNE 6 : Phèdre	
1-8 Chœur de prêtresses : <i>Dans ce paisible séjour</i>	9	1-18 Phèdre : <i>Que rien n'échappe à ma fureur</i>	15
1-9 Premier Air	9	1-19 Entr'acte	15
1-10 La grande prêtresse : <i>Dieu d'Amour, pour nos asyles</i>	10		

Acte Second

SCÈNE 1 : Thésée, Tisiphone		SCÈNE 4 : Thésée, Tisiphone, les mêmes	
2-1 Ritournelle	16	2-9 Thésée, Tisiphone : <i>Dieux ! Que d'infortunés gémissent</i>	22
2-2 Thésée, Tisiphone : <i>Laisse-moi respirer, implacable Furie</i>	16	2-10 Les trois Parques : <i>Du Destin le vouloir suprême</i>	22
SCÈNE 2 : Pluton, Thésée, Tisiphone, les trois Parques, divinités infernales		2-11 Thésée : <i>Puisque Pluton est inflexible</i>	22
2-3 Entrée de Pluton	16	2-12 Chœur : <i>Non, Neptune aurait beau t'entendre</i>	24
2-4 Thésée, Pluton : <i>Inexorable Roi de l'empire infernal</i>	17	SCÈNE 5 : Mercure, les mêmes	
SCÈNE 3 : Pluton, les trois Parques, divinités infernales		2-13 Mercure, Pluton : <i>Neptune vous demande grace</i>	26
2-5 Pluton, chœur : <i>Que l'Averne, que le Ténare</i>	18	2-14 Pluton, les Parques : <i>Vous, qui de l'avenir percez la nuit</i>	26
2-6 Premier air infernal	19	SCÈNE 6 : Thésée, Mercure	
2-7 Deuxième air de furies	20	2-15 Thésée, Mercure : <i>Je trouverois chez moi ces enfers</i>	28
2-8 Chœur : <i>Pluton commande</i>	21	2-16 Entr'acte	28

Acte Troisième

SCÈNE 1 : Phèdre		3-7 Thésée : <i>Puissant Maître des flots</i>	32
3-1 Phèdre : <i>Cruelle Mere des Amours</i>	29	3-8 Thésée : <i>Mais de courroux l'onde s'agite</i>	32
SCÈNE 2 : Phèdre, Hippolyte		3-9 Annonce	33
3-2 Phèdre, Hippolyte : <i>Reine, sans l'ordre exprès</i>	29	3-10 Thésée : <i>On vient de mon retour rendre grace à Neptune</i>	34
SCÈNE 3 : Thésée, les mêmes		SCÈNE 7 : Thésée, peuples et matelots	
3-3 Thésée, Phèdre, Hippolyte : <i>Que vois-je ?</i>	30	3-11 Marche des matelots	34
SCÈNE 4 : Thésée, Hippolyte, Œnone		3-12 Chœur de matelots : <i>Que ce rivage retentisse</i>	34
3-4 Thésée, Hippolyte : <i>Sur qui doit tomber ma colere ?</i>	30	3-13 Premier air des matelots	36
SCÈNE 5 : Thésée, Œnone		3-14 Deuxième air des matelots	36
3-5 Thésée, Œnone : <i>Quoi ? tout me fuit !</i>	31	3-15 Premier rigaudon	37
SCÈNE 6 : Thésée		3-16 Deuxième rigaudon	37
3-6 Thésée : <i>Qu'ai-je appris ?</i>	31	3-17 Une matelote : <i>L'Amour, comme Neptune</i>	38
		3-18 Entr'acte	38

Acte Quatrième

SCÈNE 1 : Hippolyte		4-7 Premier rondeau	43
4-1 Hippolyte : <i>Ah ! Faut-il en un jour</i>	39	4-8 Une chasserresse : <i>Amans, quelle est votre foiblesse ?</i>	44
SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		4-9 Premier menuet	44
4-2 Hippolyte, Aricie : <i>C'en est donc fait, cruel</i>	40	4-10 Deuxième menuet	44
4-3 Annonce	40	4-11 Deuxième rondeau : <i>À la chasse, à la chasse, Armez-vous</i>	44
4-4 Hippolyte : <i>Le sort conduit ici</i>	40	4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : <i>Quel bruit ! Quels vents !</i>	47
SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, chasseurs et chasseresses.		4-13 Chœur, Aricie : <i>Dieux ! Quelle flamme l'environne !</i>	47
4-5 Chœur : <i>Faisons partout voler nos traits</i>	40	SCÈNE 4 : Phèdre, chasseurs et chasseresses.	
4-6 Entrée des habitants de la forêt	42	4-14 Phèdre, chœur : <i>Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?</i>	48
		4-15 Entr'acte	49

Acte Cinquième

SCÈNE 1 : Aricie		5-8 Hippolyte, Aricie : <i>Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi ?</i>	52
5-1 Aricie : <i>Où suis-je ? de mes sens j'ai recouvré l'usage</i>	50	5-9 Diane : <i>Tendres Amans, vos malheurs sont finis</i>	52
5-2 Aricie : <i>Quels doux Concerts</i>	50	SCÈNE 5 : Diane, Hippolyte, Aricie, habitants de la forêt d'Aricie	
SCÈNE 2 : Diane, Aricie, bergers et bergères		5-10 Chœur : <i>Chantons sur la Musette</i>	52
5-3 Chœur : <i>Descendez, brillante immortelle</i>	50	5-11 Rondeau	53
5-4 Aricie, Chœur : <i>Ciel ! Diane !</i>	51	5-12 Une bergère : <i>Plaisirs, doux vainqueurs</i>	54
5-5 Diane : <i>Peuples toujours soumis à mon obéissance</i>	51	5-13 Premier menuet	54
SCÈNE 3 : Diane, Aricie		5-14 Deuxième menuet	54
5-6 Diane : <i>Et vous, Troupe à ma voix fidelle</i>	52	5-15 Diane : <i>Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle</i>	55
SCÈNE 4 : Diane, Hippolyte, Aricie		5-16 Première gavotte	55
5-7 Vol des Zéphirs	52	5-17 Deuxième gavotte	55
		5-18 Aricie ou une bergère : <i>Rosignols amoureux</i>	56
		5-19 Chaconne	56

ACTE PREMIER

1-1 Ouverture

Hautes-contre

Tailles

5

10

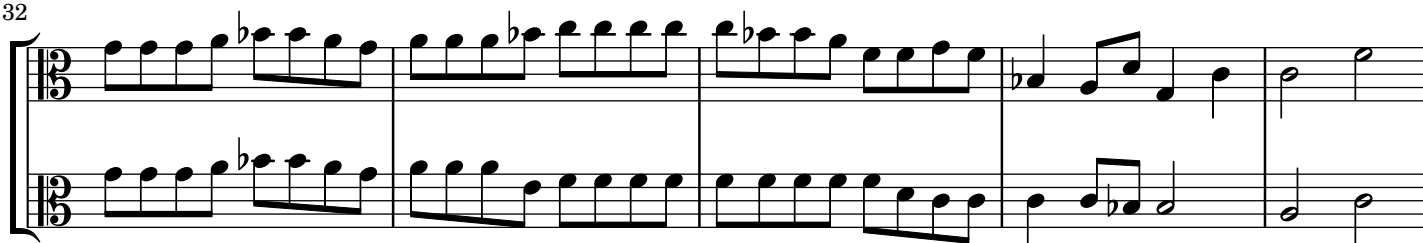
16

Viste

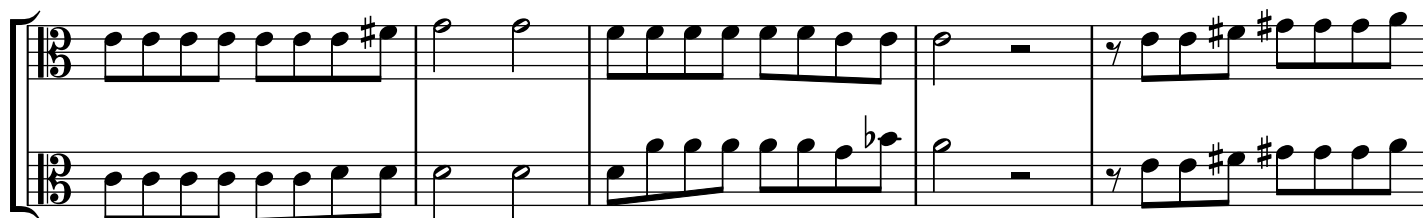
22

27

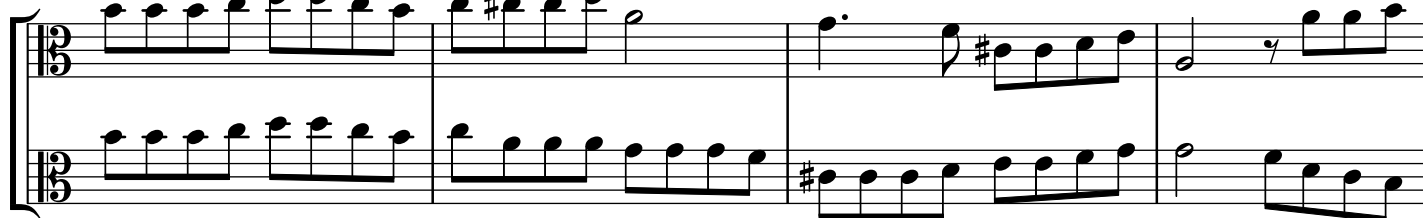
32



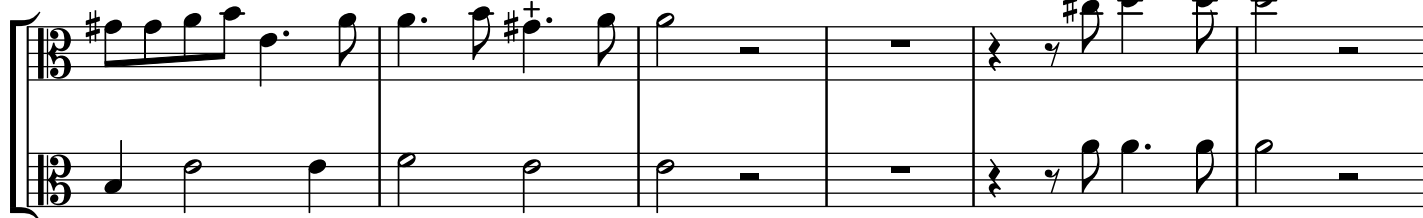
37



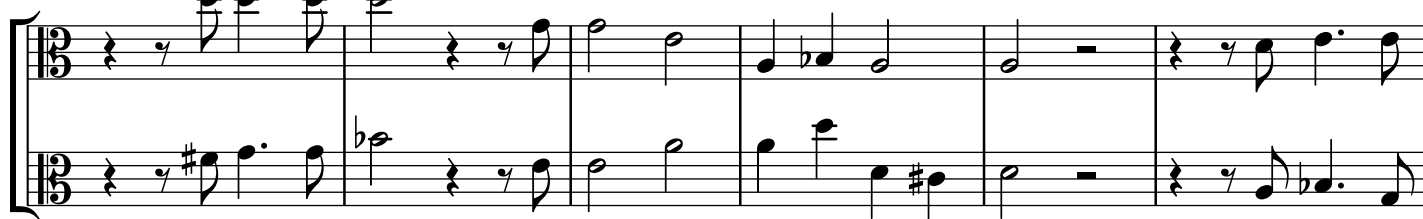
42



46



52



58



SCÈNE PREMIÈRE

1-2 Aricie : *Temple sacré, séjour tranquille*

Temple sacré, séjour tranquille,
Où Diane aujourd'hui doit recevoir mes vœux,
A mon cœur agité daigne servir d'asyle
Contre un amour trop malheureux.
Et toi, dont malgré-moi je rappelle l'image,
Cher Prince, si mes vœux ne te sont pas offerts,
Du moins, j'en apporte l'hommage
A la Déesse que tu sers.
Temple sacré, séjour tranquille,
Où Diane aujourd'hui doit recevoir mes vœux,
A mon cœur agité daigne servir d'asyle
Contre un amour trop malheureux.

SCÈNE II

1-3 Hippolyte, Aricie : *Princesse, quels apprêts me frappent*

HIPPOLYTE

Princesse, quels apprêts me frappent dans ce Temple !

ARICIE

Diane préside en ces lieux ;

Lui consacrer mes jours, c'est suivre votre exemple.

HIPPOLYTE

Non, vous les immolez, ces jours si précieux.

ARICIE

J'exécute du Roi la volonté suprême ;

A Thésée, à son Fils, ces jours sont odieux.

HIPPOLYTE

Moi, vous haïr ! O Ciel ! Quelle injustice extrême !

ARICIE

Je ne suis point l'objet de votre inimitié ?

HIPPOLYTE

Je sens pour vous une pitié

Aussi tendre que l'amour même.

ARICIE

Quoi ? Le fier Hippolyte...

HIPPOLYTE

Hélas !

Je n'en ai que trop dit ; je ne m'en repens pas,

Si vous avez daigné m'entendre :

Mon trouble, mes soupirs, vos malheurs, vos appas,

Tout vous annonce un cœur trop sensible & trop tendre.

ARICIE

Ah ! Que venez-vous de m'apprendre !

C'en est fait ; pour jamais mon repos est perdu.

Peut-être votre indifférence

Tôt ou tard me l'auroit rendu ;

Mais votre amour m'en ôte l'esperance.

C'en est fait ; pour jamais mon repos est perdu.

HIPPOLYTE

Qu'entends-je ! Quel transport de mon ame s'empare !

ARICIE

Oubliez-vous qu'on nous sépare !

Quel temple redoutable, & quel affreux lien !

1-4 Aricie : *Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse*

Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse ;

Même aux Autels de la Déesse,

Je sentirai mon cœur s'élancer vers le sien.

Diane & l'univers pour moi ne sont plus rien.

Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse,

Je vivrai pour pleurer son malheur & le mien.

1-5 Hippolyte, Aricie : *Je vous affranchirai d'une loi si cruelle*

HIPPOLYTE

Je vous affranchirai d'une loi si cruelle.

ARICIE

Phédre sur sa captive à des droits absolus ;
Que sert de nous aimer ? Nous ne nous verrons plus.

HIPPOLYTE

O Diane ! Protège une flamme si belle.

1-6 Hippolyte, Aricie : *Nous brûlons des plus pures flammes*

ARICIE ET HIPPOLYTE

Nous brûlons des plus pures flammes,
L'Amour n'offre à nos cœurs que d'innocens appas,
Tu ne le défends pas,
Non, non, tu ne le défends pas
Quand c'est par la vertu qu'il regne sur nos ames.**SCÈNE III****1-7** Marche

Gracieusement

Hautes-contre

Tailles

7

14

21

28



1-8 Chœur de prêtresses : *Dans ce paisible séjour*



9



16



24



31



1-9 Premier Air
TACET

1-10 La grande prêtresse : *Dieu d'Amour, pour nos asyles*

Dieu d'Amour, pour nos asyles,
 Tes tourmens ne sont pas faits.
 Tous les cœurs y sont tranquilles,
 Tes efforts sont inutiles ;
 Non, non, tu n'en peux troubler la paix.
 Tes allarmes
 Ont des charmes
 Pour qui manque de raison
 Mais nos ames
 De tes flammes
 Reconnoissent le poison :
 Va, fuis ; pers l'esperance :
 Va, fuis loin de nos cœurs :
 Tu n'as point de traits vainqueurs.

1-11 Deuxième Air

Gay

Hautes-contre

Tailles

7

15

doux

fort

doux

fort

26

fort

fort

1. 2.

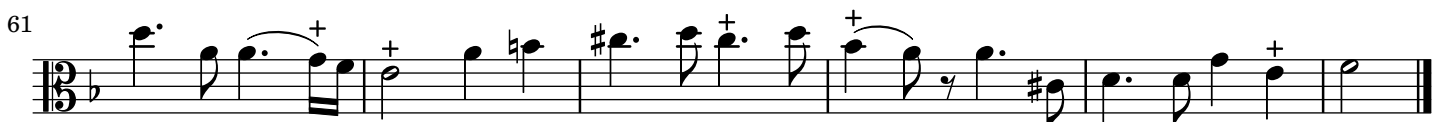
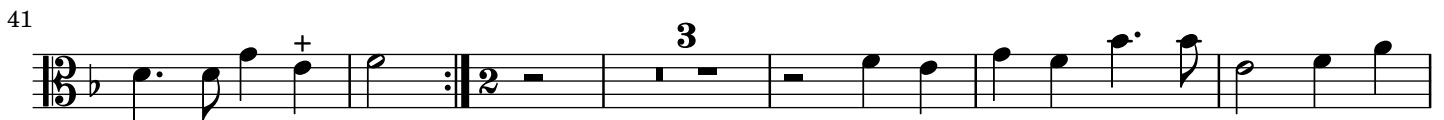
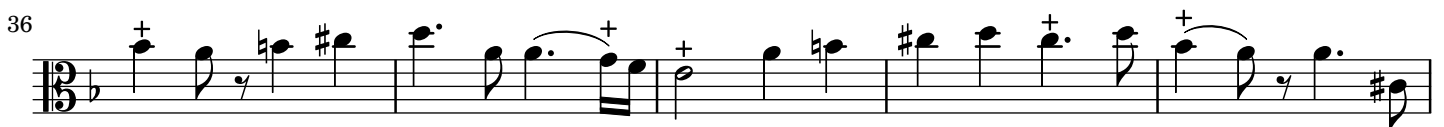
1-12 Gavotte : *De l'Amour fuyez les charmes*

Première gavotte



Deuxième gavotte

Doux et fort alternativement



On reprend la Pre gavotte

SCÈNE IV

1-13 Phèdre, Aricie, Hippolyte, chœur de prêtresses

2 2 6 Vivement

14

20

30

1-14 Phèdre : *Périsse la vaine puissance*

Vivement

3^{es} Violons

doux

7

15

1-15 La prêtresse, chœur : *Dieux vengeurs, lancez le tonnerre*

Prélude

3

6



7



13



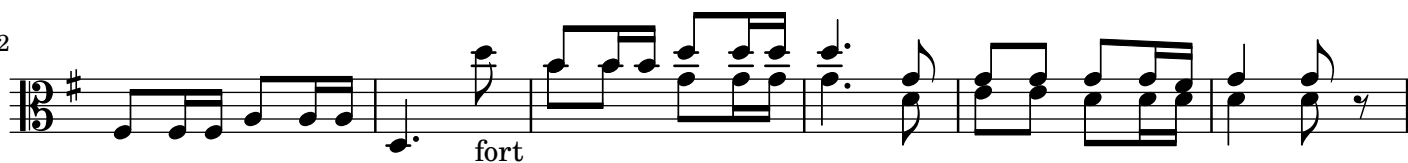
19



25



32



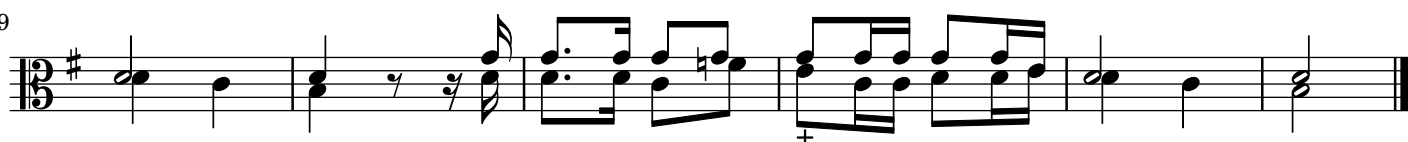
38



44



49



1-16 Bruit de tonnerre

doux fort doux fort doux fort doux fort

13

24

29

33

41 en adoucissant

SCÈNE V

1-17 Diane, Aricie, Hippolyte

DIANE à ses Prêtresses

[p. 14] Ne vous allarmez pas d'un projet téméraire,
 Tranquilles cœurs, qui vivez sous ma loi.
 Vous voyez Jupiter se déclarer mon Pere ;
 Sa foudre vole devant moi.

à Phedre

Toi, tremble Reine sacrilege ;
 Penses-tu m'honorer par d'unjustes rigueurs ?
 Apprens que Diane protège
 La liberté des cœurs.

à Aricie

Et toi, triste victime, à me suivre fidèle,
 Fais toujours expirer les monstres sous tes traits.
 On peut servir Diane avec le même zèle,
 Dans son temple & dans les forêts.

HIPPOLYTE ET ARICIE

Déesse, pardonnez...

DIANE

Votre vertu m'est chère ;
 Et c'est au crime seul que je dois ma colere.

SCÈNE VI

1-18 Phèdre : *Que rien n'échappe à ma fureur*

PHEDRE

Quoi ! La terre & le ciel contre moi sont armés !
Ma rivale me brave ! Elle suit Hippolyte !
Ah ! Plus je vois leurs cœurs l'un pour l'autre enflammés,
Plus mon jaloux transport s'irrite.

Que rien n'échappe à ma fureur ;
Immolons à la fois l'amant & la rivale :
Haine, dépit, rage infernale,
Je vous abandonne mon cœur.

1-19 Entr'acte

Gay

Hautes-contre

Tailles

7

15

doux

fort

doux

fort

26

fort

fort

1.

2.

FIN DU PREMIER ACTE

ACTE SECOND

SCÈNE PREMIÈRE

2-1 Ritournelle

TACET

2-2 Thésée, Tisiphone : *Laisse-moi respirer, implacable Furie*

THESÉE

Laisse-moi respirer, implacable Furie.

TISIPHONE

Non, dans le séjour ténébreux
C'est en vain qu'on gémit ; c'est en vain que l'on crie ;
Et les plaintes des malheureux
Irritent notre barbarie.

THESÉE

Dieux ! N'est-ce pas assez des maux que j'ai soufferts ?
J'ai vû Pyrithous déchiré par Cerbere ;
J'ai vû ce monstre affreux trancher des jours si chers,
Sans daigner dans mon sang assouvir sa colere.
J'attendois la mort sans effroi,
Et la mort fuyoit loin de moi.

TISIPHONE

Eh ! Croyois-tu que de tes peines
Le moment de ta mort fut le dernier instant ?
Pirithous gémit sous d'éternelles chaînes ;
Tremble ; le même sort t'attend.

THESÉE

Ah ! Qu'avec lui je le partage,
Ce sort que tu viens m'annoncer,
Rends-moi Pirithous, je me livre à ta rage ;
Mais sur lui, s'il se peut, cesse de l'exercer.

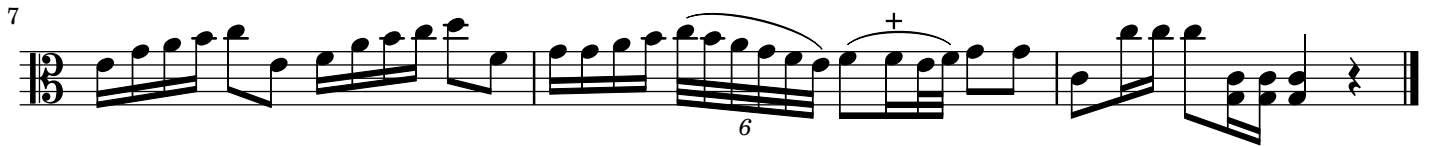
TISIPHONE ET THESÉE

C'est peu pour moi d'une victime
Contente-toi d'une victime
Non, rien n'apaise ma fureur
Quoi ? Rien n'apaise ta fureur !
Je dois porter partout le ravage & l'horreur
Dois-tu porter partout le ravage & l'horreur,
Lorsque partout je vois le crime.
Quand sur moi seul je prends le crime !

SCÈNE II

2-3 Entrée de Pluton

Vite



2-4 Thésée, Pluton : *Inexorable Roi de l'empire infernal*



SCÈNE III

2-5 Pluton, chœur : *Que l'Averne, que le Ténare*

Hautes-contre

Tailles

40

44

48

53

58

62

66

This musical score is for two voices: Hautes-contre and Tailles. It begins at measure 40 with a repeat sign and a fermata. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The music consists of continuous eighth-note passages with various ornaments, including mordents and grace notes. The Hautes-contre part is written on a single staff, while the Tailles part is written on a grand staff (treble and bass clefs). The score is divided into systems, with measure numbers 44, 48, 53, 58, 62, and 66 marking the beginning of new systems. The notation includes many slurs, ties, and dynamic markings like 'z' (zuccato) and 'y' (yato).

72

77

81

2-6 Premier air infernal



Gravement

Hautes-contre

Tailles

4

9

14

19

2-7 Deuxième air de furies

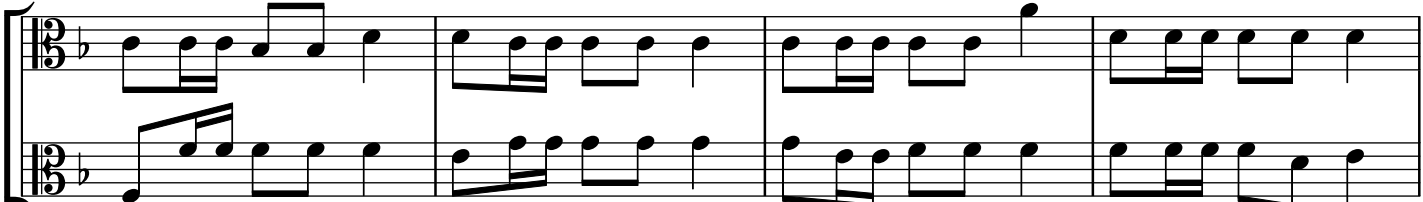
Tres vite 

Hautes-contre

Tailles



6



10



17



21



27



32



2-8 Chœur : *Pluton commande*

Hautes-contre

Tailles

6

11

1. 2.

§

19

24

29

33

1. 2.

On reprend le 2^e air de Furies entier.

SCÈNE IV

2-9 Thésée, Tisiphone : *Dieux ! Que d'infortunés gémissent*

THESÉE

Dieux ! Que d'infortunés gémissent dans ces lieux !

Un seul se dérobe à mes yeux ;

Par mes cris redoublés vainement je l'appelle ;

Mes cris ne sont point entendus ;

Ah ! Montrez-moi Pyrithous !

Craignez-vous qu'à l'aspect d'un ami si fidèle,

Ses tourmens ne soient suspendus ?

Traîne-moi jusqu'à lui, trop barbare Eumenide ;

Viens ; je prens ton flambeau pour guide.

TISIPHONE

La mort, la seule mort a droit de vous unir.

THESÉE

Mort propice, mort favorable,

Pour me rendre moins misérable,

Commence donc à me punir.

2-10 Les trois Parques : *Du Destin le vouloir suprême*

LES PARQUES

Du destin le vouloir suprême

A mis entre nos mains la trame de tes jours ;

Mais le fatal ciseau n'en peut trancher le cours,

Qu'au redoutable instant qu'il a marqué lui-même.

THESÉE

Ah ! Qu'on daigne du moins, en m'ouvrant les Enfers,

Rendre un vengeur à l'univers.

2-11 Thésée : *Puisque Pluton est inflexible*

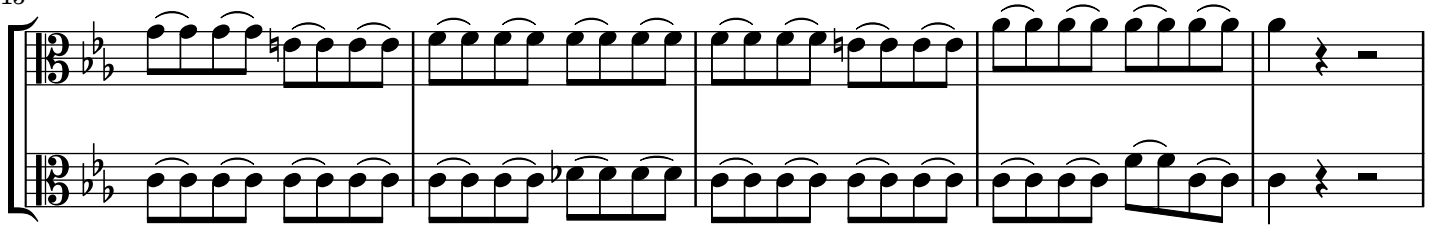
Hautes-contre

Tailles

5

10

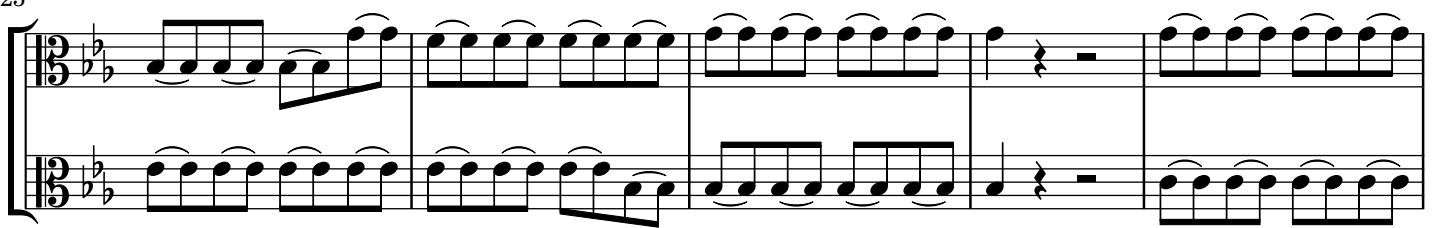
15



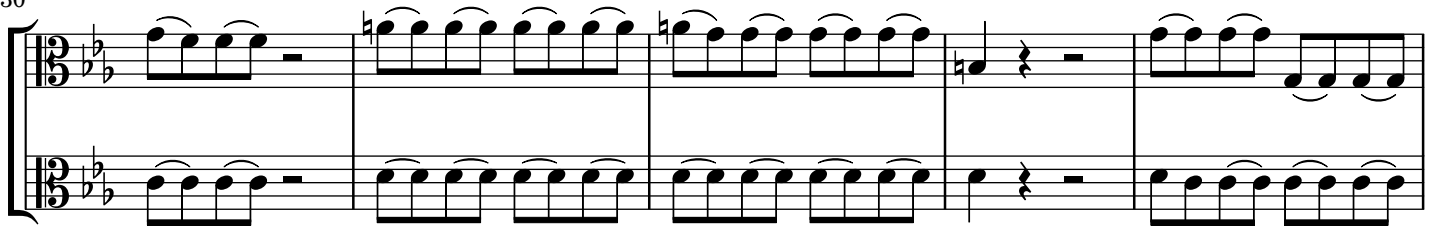
20



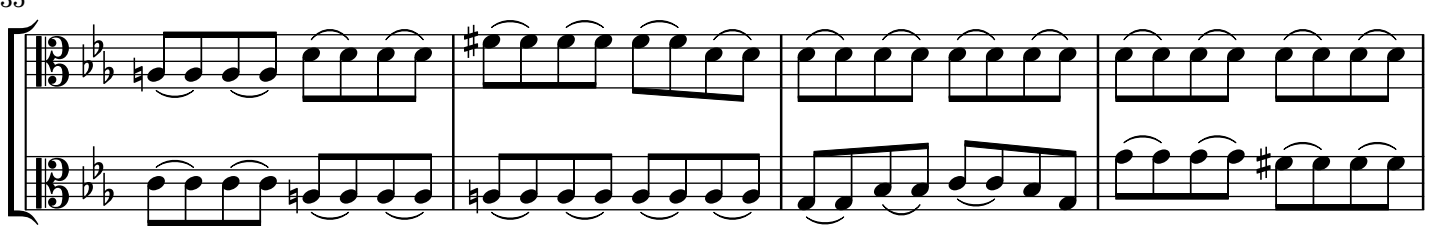
25



30



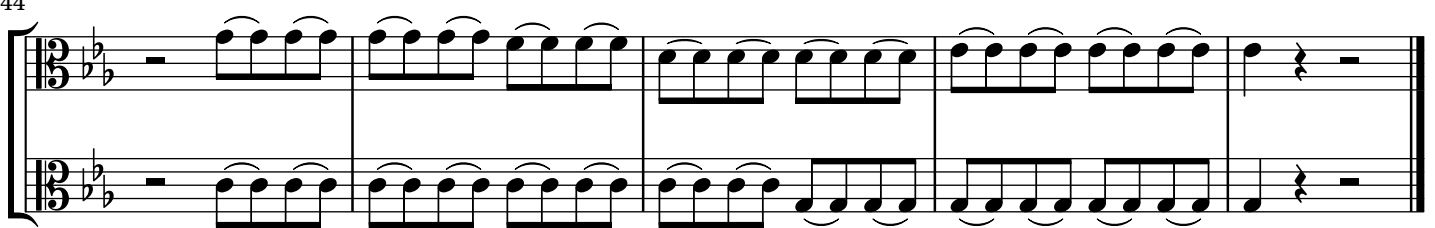
35



39



44



2-12 Chœur : *Non, Neptune aurait beau t'entendre*

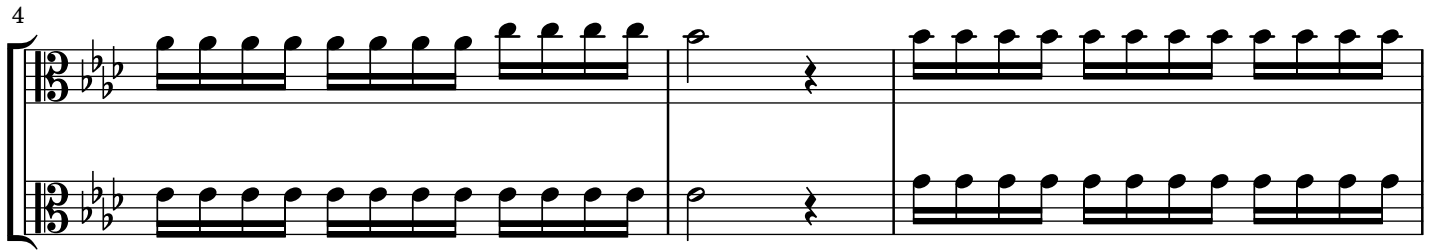
Tres vite

Hautes-contre

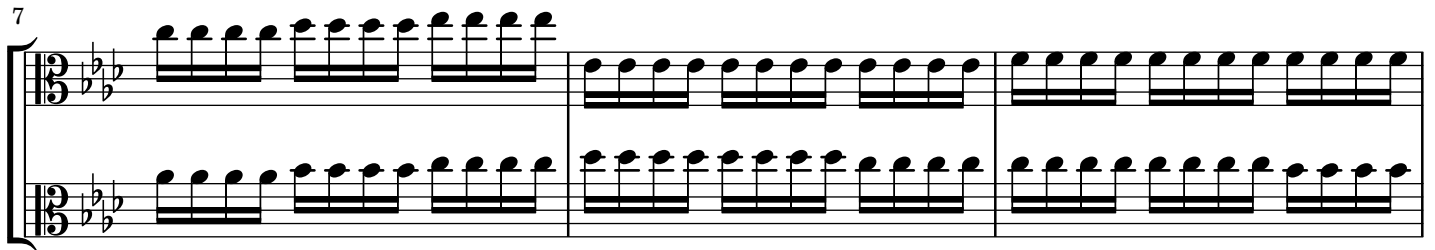
Tailles



4



7



10



17



20

Musical score for measures 20-30. The system consists of two staves. Measure 20 has a whole rest on both staves, with a '9' above the first staff. Measures 21-30 feature continuous sixteenth-note patterns on both staves.

31

Musical score for measures 31-33. The system consists of two staves. Measures 31-32 continue the sixteenth-note patterns. Measure 33 has a whole rest on both staves.

34

Musical score for measures 34-35. The system consists of two staves. Measures 34-35 feature continuous sixteenth-note patterns on both staves.

36

Musical score for measures 36-38. The system consists of two staves. Measures 36-38 feature continuous sixteenth-note patterns on both staves.

39

Musical score for measures 39-40. The system consists of two staves. Measures 39-40 feature continuous sixteenth-note patterns on both staves.

SCÈNE V

2-13 Mercure, Pluton : *Neptune vous demande grace*

MERCURE à Pluton

Neptune vous demande grace
Pour un Fils trop audacieux.

PLUTON

N'a-t'il pas partagé son crime & son audace,
En ouvrant sous ses pas la route de ces lieux ?
Non, non ; je dois punir un Mortel qui m'offense.

MERCURE

Jupiter tient les Cieux sous son obéissance,
Neptune régné sur les mers ;
Pluton peut, à son gré, signaler sa vengeance
Dans le noir séjour des enfers ;
Mais le bonheur de l'univers
Dépend de votre intelligence.

PLUTON

C'en est fait, je me rends ; sur mon juste courroux,
Le bien de l'univers l'emporte.
De l'inférieure nuit que ce coupable sorte ;
Peut-être son destin n'en sera pas plus doux.

2-14 Pluton, les Parques : *Vous, qui de l'avenir percez la nuit*

Hautes-contre

Tailles

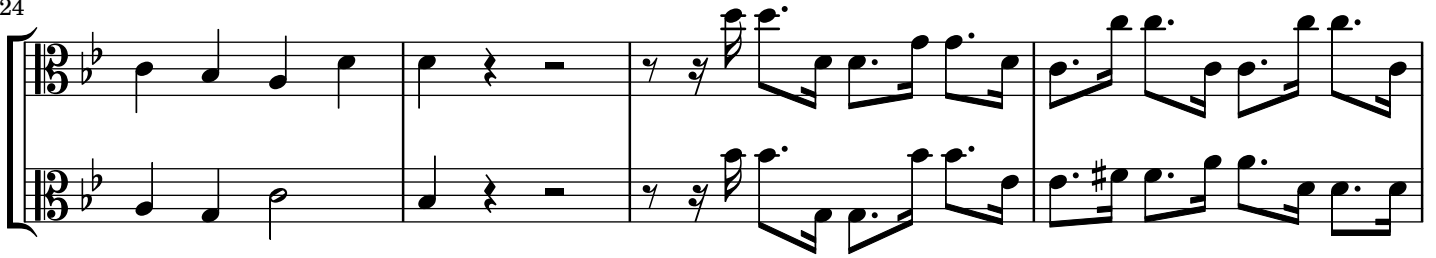
7

16

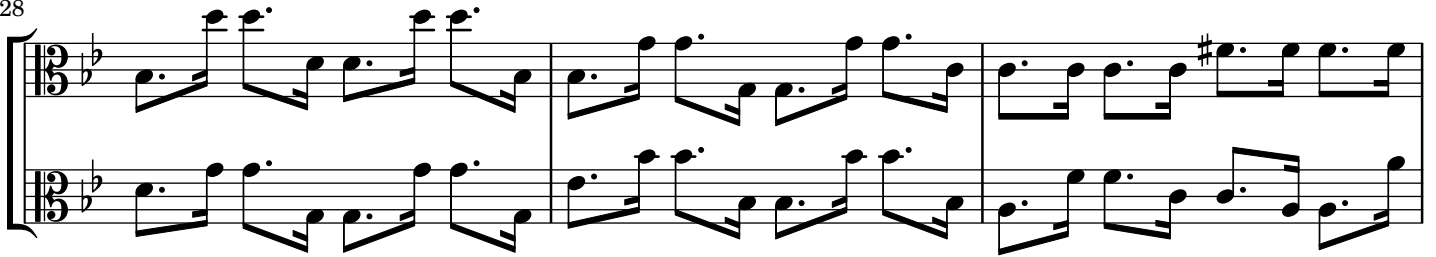
Prélude
Lent

21

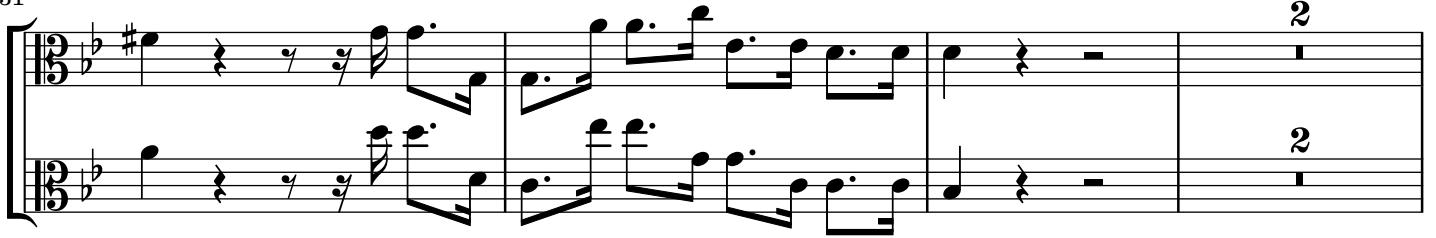
24



28



31



36



39



43



SCÈNE VI

2-15 Thésée, Mercure : *Je trouverois chez moi ces enfers*

THESÉE

Je retrouverois chez moi ces enfers que je quitte !
 Ah ! Je cède à l'horreur dont je me sens glacer...
 Dieux, détournez les maux qu'on vient de m'annoncer ;
 Et surtout, prenez soin de Phedre et d'Hippolyte.

MERCURE

Il est temps de revoir la lumiere des Cieux.

THESÉE

Ciel ! Cachons mon retour, & trompons tous les yeux.

2-16 Entr'acte

Hautes-contre

Tailles

Vite

7

13

21

30

FIN DU DEUXIÈME ACTE

ACTE TROISIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

3-1 Phèdre : *Cruelle Mere des Amours*

PHEDRE

Cruelle Mere des Amours,
Ta vengeance a perdu ma trop coupable race,
N'en suspendras-tu point le cours ?
Ah ! Du moins, à tes yeux, que Phedre trouve grace.
Je ne te reproche plus rien,
Si tu rends à mes vœux Hippolyte sensible ;
Mes feux me font horreur, mais mon crime est le tien ;
Tu dois cesser d'être inflexible.
Cruelle Mere des Amours, etc.
Mais pourquoi tous ces vains remords !
Ah ! Si j'en crois Arcas, mon cœur peut tout prétendre,
Thésée a vû les sombres bords.
L'Enfer, pour me punir, pourroit-il me le rendre !...

SCÈNE II

3-2 Phèdre, Hippolyte : *Reine, sans l'ordre exprès*

HIPPOLYTE

[p. 29] Reine, sans l'ordre exprès, qui dans ces lieux m'appelle,
Quand le ciel vous ravit un époux glorieux,
Je respecterois trop votre douleur mortelle,
Pour vous montrer encore un objet odieux.

PHEDRE

Vous, l'objet de ma haine ! O ciel ! Quelle injustice !
Je dois dissiper cette erreur ;
Helas ! Si vous croyez que Phedre vous haïsse,
Que vous connoissez mal son cœur !

HIPPOLYTE

Qu'entens-je ? A mes desirs Phedre n'est plus contraire !
Ah ! Les plus tendres soins de votre auguste époux
Dans mon cœur désormais vont revivre pour vous.

PHEDRE

Quoi ? Prince...

HIPPOLYTE

A votre fils je tiendrai lieu de Perre ;
J'affermirai son trône, & j'en donne ma foi.

PHEDRE

Vous pourriez jusques-là vous attendrir pour moi !
C'en est trop ; & le trône, & le fils, & la mere,
Je range tout sous votre loi.

HIPPOLYTE

Non ; dans l'art de regner je l'instruirai moi-même ;
Je cède sans regret la suprême grandeur.
Aricie est tout ce que j'aime ;
Et si je veux regner, ce n'est que dans sons cœur.

PHEDRE

Que dites-vous ? O Ciel ! Quelle étoit mon erreur !
Malgré mon trône offert, vous aimez Aricie !

HIPPOLYTE

Quoi ! Votre haine encor n'est donc pas adoucie ?

PHEDRE

Tu viens d'en redoubler l'horreur...
Puis-je trop haïr ma rivale ?

HIPPOLYTE

Votre rivale ! Je fremis ;
Thésée est votre époux, & vous aimez son fils !
Ah ! Je me sens glacer d'une horreur sans égale.
Terribles ennemis des perfides humains,
Dieux, si prompts autrefois à les réduire en poudre,
Qu'attendez-vous ? Lancez la foudre.
Qui la retient entre vos mains ?

PHEDRE

Ah ! Cesse par tes vœux d'allumer le tonnerre.
Eclatte ; éveille-toi ; sors d'un honteux repos ;
Rends-toi digne fils d'un heros,
Que de monstres sans nombre a délivré la terre ;
Il n'en est échappé qu'un seul à sa fureur ;
Frappe ; ce monstre est dans mon cœur.

HIPPOLYTE

Grands Dieux !

PHEDRE

Tu balances encore !
Etouffe dans mon sang un amour que j'abhorre.
Je ne puis obtenir ce funeste secours !
Cruel ! Quelle rigueur extrême !
Tu me hais, autant que je t'aime ;
Mais, pour trancher mes tristes jours,
Je n'ai besoin que de moi-même.
Donne...

HIPPOLYTE

Que faites-vous ?

PHEDRE

Tu m'arraches ce fer,

SCÈNE III

3-3 Thésée, Phèdre, Hippolyte : *Que vois-je ?*

THESÉE

Que vois-je ? Quel affreux spectacle !

HIPPOLYTE

Mon pere !

PHEDRE

Mon époux.

THESÉE *à part*

O trop fatal Oracle !

Je trouve les malheurs que ma prédits l'Enfer.

à Phedre.

Reine, dévoilez-moi ce funeste mystère.

PHEDRE *à Thesée*

N'approchez point de moi ; l'Amour est outragé ;

Que l'Amour soit vengé.

SCÈNE IV

3-4 Thésée, Hippolyte : *Sur qui doit tomber ma colere ?*

THESÉE *à Hippolyte*

Sur qui doit tomber ma colere ?

Parlez, mon fils, parlez, nommez le criminel.

HIPPOLYTE

Seigneur... Dieux ! Que vais-je lui dire ?

Permettez que je me retire ;

Ou plutôt, que j'obtienne un exil éternel.

SCÈNE V

3-5 Thésée, Œnone : *Quoi ? tout me fuit !*

THESÉE

Quoi ? Tout me fuit ! Tout m'abandonne !
 Mon épouse ! Mon fils ! Ciel ! demeurez, Œnone.
 C'est à vous seule à m'éclairer
 Sur la trahison la plus noire.

ŒNONE

Ah ! Sauvons de la reine & les jours & la gloire.
 Un desespoir affreux... pouvez-vous l'ignorer ?
 Vous n'en avez été qu'un témoin trop fidèle.
 Je n'ose accuser votre fils ;
 Mais, la reine... Seigneur, ce fer armé contre elle,
 Ne vous en a que trop appris.

THESÉE

Dieux ! Acheve.

ŒNONE

Un amour funeste...

THESÉE

C'en est assez ; épargne-moi le reste.

SCÈNE VI

3-6 Thésée : *Qu'ai-je appris ?*

THESÉE

Qu'ai-je appris ? Tous mes sens en sont glacez d'horreur.
 Vengeons-nous ; quel projet ! Je fremis quand j'y pense.
 Qu'il en va coûter à mon cœur !
 A punir un ingrat d'où vient que je balance ?
 Quoi ? Ce sang, qu'il trahit, me parle en sa faveur !
 Non, non, dans un fils si coupable,
 Je ne vois qu'un monstre effroyable :
 Qu'il ne trouve en moi qu'un vengeur.

3-7 Thésée : *Puissant Maître des flots*

Prélude
Fort et marqué, sans vitesse

Hautes-contre

Tailles

6

12

18

27

33

39

3-8 Thésée : *Mais de courroux l'onde s'agite*

Prélude pour le frémissment des flots

Tres fort

3

5

7

9

11

13

15

17

24

32

3-9 Annonce

Très gay

Hautes-contre

Tailles

3-10 Thésée : *On vient de mon retour rendre grace à Neptune*

On vient de mon retour rendre grace à Neptune,
 Et je voudrais encore être dans les Enfers :
 Fuyons une foule importune ;
 Ne puis-je disparaître aux yeux de l'univers !

SCÈNE VII**3-11** Marche des matelots*Tres Gay*

Hautes-contre

Tailles

8

18

3-12 Chœur de matelots : *Que ce rivage retentisse*

6

12

18

24

11

41

48

12

66

72

79

8

94

103

3

112

118

Silence

125

132

140

5

152

Copyright © 2007-2020 Nicolas Sceaux — Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License

3-13 Premier air des matelots**Pésamment**

Hautes-contre

Tailles

6

11

17

23

3-14 Deuxième air des matelots**Vivement et marqué**

Hautes-contre

Tailles

6

12



19



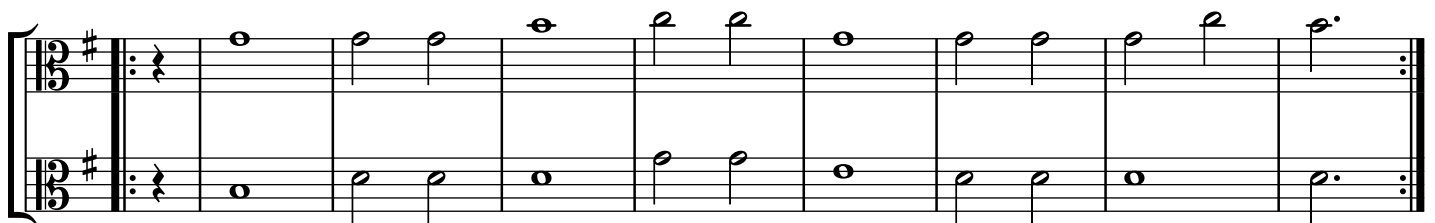
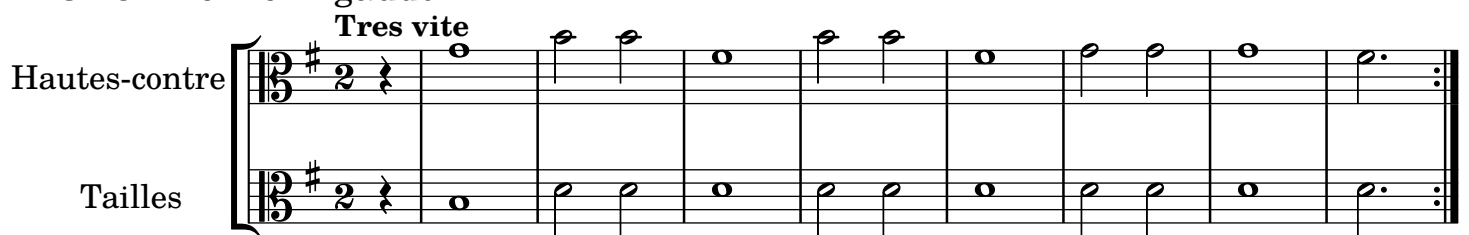
26



32



3-15 Premier rigaudon



3-16 Deuxième rigaudon



11



3-17 Une matelote : *L'Amour, comme Neptune*

UNE MATELOTE

L'Amour, comme Neptune,
 Invite à s'embarquer ;
 Pour tenter la fortune,
 On ose tout risquer.
 Malgré tant de naufrages,
 Tous les cœurs sont matelots ;
 On quitte le repos ;
 On vole sur les flots ;
 On affronte les orages ;
 L'Amour ne dort
 Que dans le Port.

On reprend le premier rigaudon page 37.

3-18 Entr'acte

Vivement et marqué

Hautes-contre

Tailles

6

12

19

26

32

FIN DU TROISIÈME ACTE

ACTE QUATRIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

4-1 Hippolyte : *Ah ! Faut-il en un jour*

Hautes-contre

Tailles

5

doux

fort

[fort]

10

doux

doux

16

22

28

fort

[fort]

32

doux

SCÈNE II

4-2 Hippolyte, Aricie : *C'en est donc fait, cruel*

ARICIE
[p. 40] C'en est donc fait, cruel, rien n'arrête vos pas,
Vous desesperez votre amante.

HIPPOLYTE
Hélas ! Plus je vous vois, plus ma douleur augmente,
Je sens mieux tous mes maux quand je vois tant d'appas.

ARICIE
Quoi ! L'inimitié de la Reine,
Vous fait-elle quitter l'objet de votre amour ?

HIPPOLYTE
Non ! Je ne fuirais pas de cet heureux séjour
Si je n'y craignois que sa haine.

ARICIE
Que dites-vous...

HIPPOLYTE
Gardez d'oser porter les yeux
Sur le plus horrible mystère,
Le respect me force à me taire ;
J'offenserois le Roi, Diane, & tous les Dieux.

ARICIE
Ah ; c'est m'en dire assez, ô crime !
Mon cœur en est glacé d'épouvante & d'horreur.
Cependant vous partez, & de Phedre en fureur
Je vais devenir la victime.

à part.
Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs
Que l'amour a faits l'un pour l'autre !

à Hippolyte.
Eh ! Quelle autre main que la vôtre,
Si vous m'abandonnez, pour essayer mes pleurs ?

à part.
Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs
Que l'amour a faits l'un pour l'autre ?

HIPPOLYTE
Hé bien daignez me suivre.

ARICIE
O ciel ! Que dites-vous ?
Moi vous suivre !

HIPPOLYTE
Cessez de croire
Que je puisse oublier le soin de votre gloire.
En suivant votre amant, vous suivez votre époux ;
Venez... quel silence funeste !

ARICIE
Ah ! Prince, croyez-en l'amour que j'en atteste,
Je ferois mon suprême bien
D'unir votre sort & le mien ;
Mais Diane est inexorable
Pour l'amour & pour les Amans.

HIPPOLYTE
A d'innocens désirs Diane est favorable
Qu'elle préside à nos sermens.

ENSEMBLE
Nous allons nous jurer une immortelle foi :
Viens, Reine des Forêts, viens former notre chaîne ;
Que l'encens de nos vœux s'élève jusqu'à toi,
Sois toujours de nos cœurs l'unique Souveraine.

4-3 Annonce

TACET

4-4 Hippolyte : *Le sort conduit ici*

HIPPOLYTE
Le sort conduit ici ses sujets fortunés ;
Unissons-nous aux jeux qui lui sont destinés.

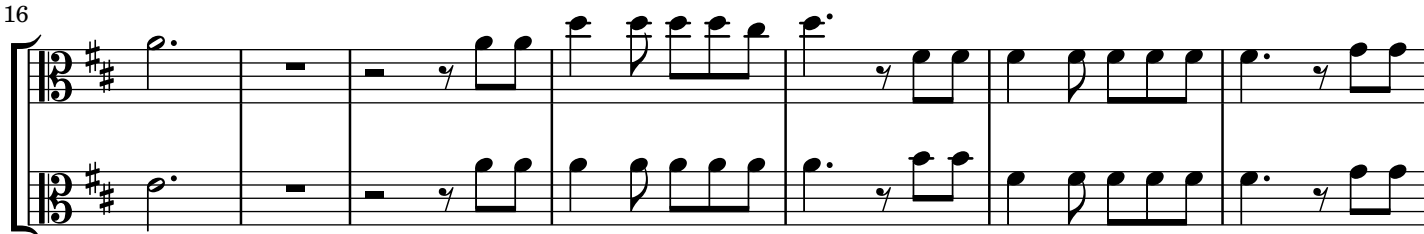
SCÈNE III

4-5 Chœur : *Faisons partout voler nos traits*

Hautes-contre

Tailles

16



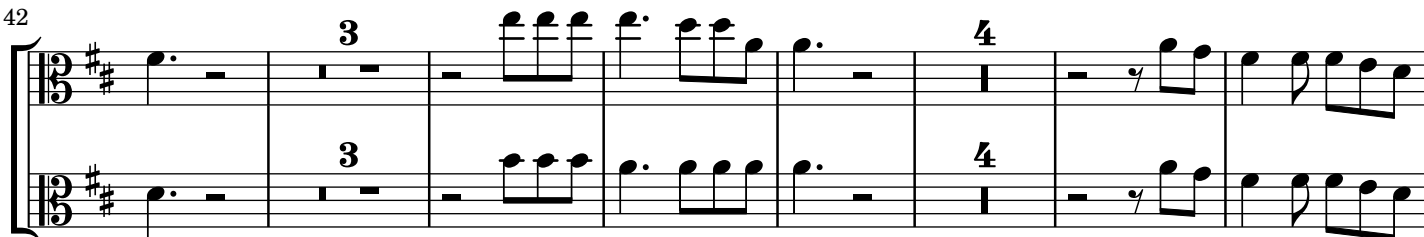
23



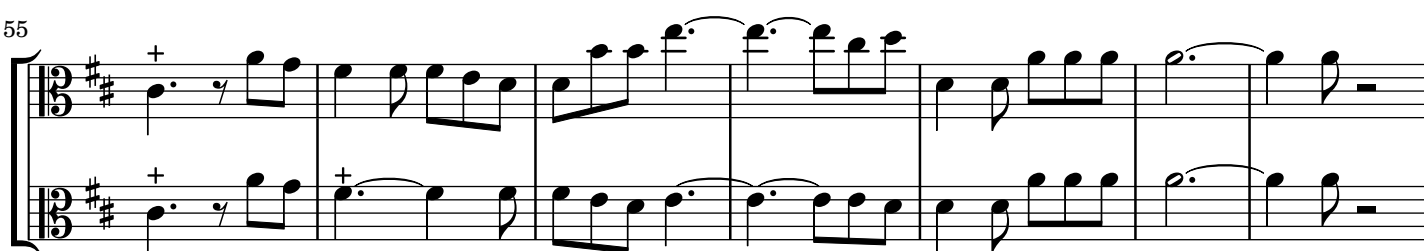
29



42



55



62



70



4-6 Entrée des habitants de la forêt

Hautes-contre

Tailles

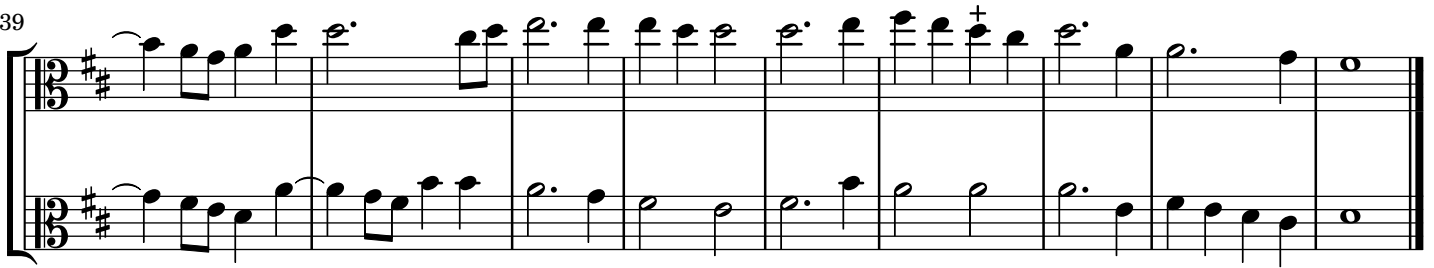
Grave

8

17

29

39



4-7 Premier rondeau

Hautes-contre

Tailles

8

[1^{re} reprise]

Fin.

13

[2^e reprise]

au Rondeau

au Rondeau

4-8 Une chasseresse : *Amans, quelle est votre foiblesse ?*

UNE CHASSERESSE

Amans, quelle est votre foiblesse ?
 Voyez ! L'Amour sans vous allarmer ;
 Ces mêmes traits dont il vous blesse,
 Contre nos cœurs n'osent plus s'armer.
 Malgré ses charmes
 Les plus doux,
 Bravez ses armes,
 Faites comme nous ;
 Osez, sans allarmes,
 Attendre ses coups ;
 Si vous combattez, la victoire est à vous,
 Amans, quelle est votre foiblesse ?
 Voyez ! L'Amour sans vous allarmer ;
 Ces mêmes traits dont il vous blesse,
 Contre nos cœurs n'osent plus s'armer.
 Vous vous plaignez qu'il a des rigueurs,
 Et vous aimez tous les traits qu'il vous lance !
 C'est vous qui les rendez vainqueurs ;
 Pourquoi sans défense
 Livrer vos cœurs ?
 Amans, quelle est votre foiblesse, &c.

4-9 Premier menuet

Hautes-contre

Tailles

9

4-10 Deuxième menuet

TACET

On reprend le premier menuet page 44.

4-11 Deuxième rondeau : *À la chasse, à la chasse, Armez-vous*

Hautes-contre

Tailles

3

6

9

Rondeau

19

22

Rondeau

32

36

40

45

56

61

72

doux

doux

doux

doux

76

doux

doux

4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : *Quel bruit ! Quels vents !*

Bruit de mer et vents

Vite

Hauts-contre

Tailles

10

17

doux

doux

4-13 Chœur, Aricie : *Dieux ! Quelle flamme l'environne !*

Prélude Vite

Hauts-contre

Tailles

3

Recitatif Lent

doux

doux

9

doux

doux

SCÈNE IV

4-14 Phèdre, chœur : *Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?*

Hautes-contre

Tailles

doux

8

17

3 3

doux

doux

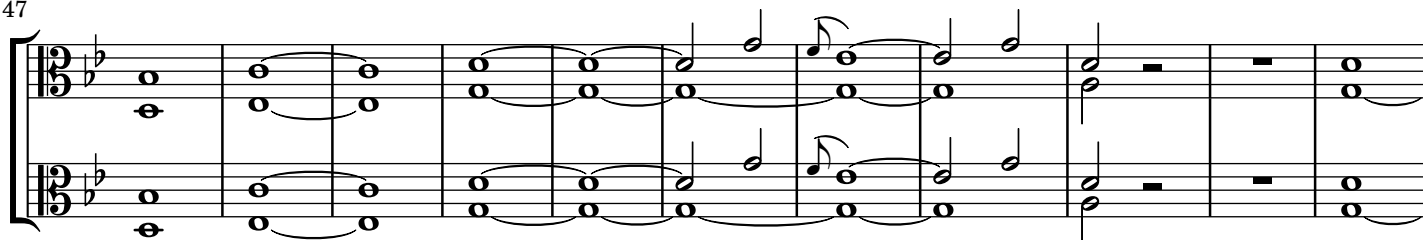
27

30

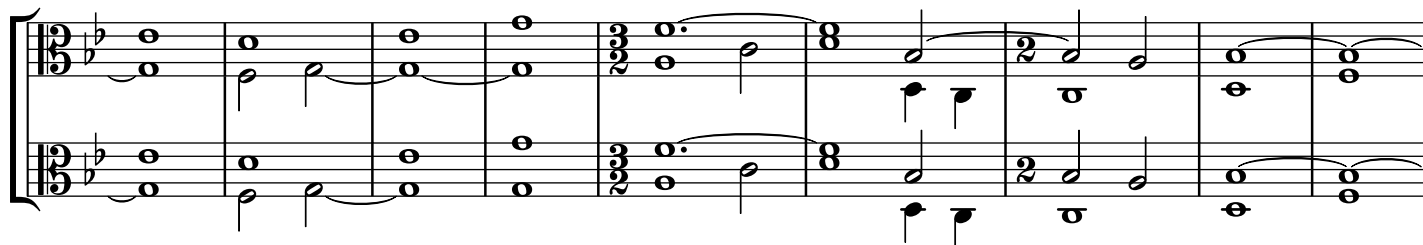
35

40

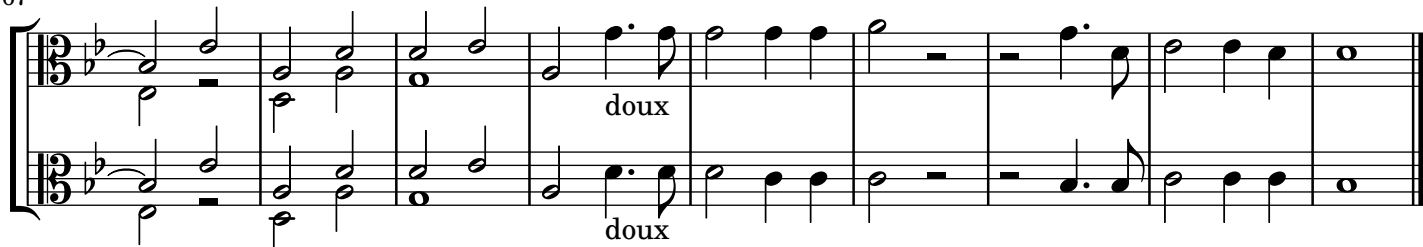
47



58



67



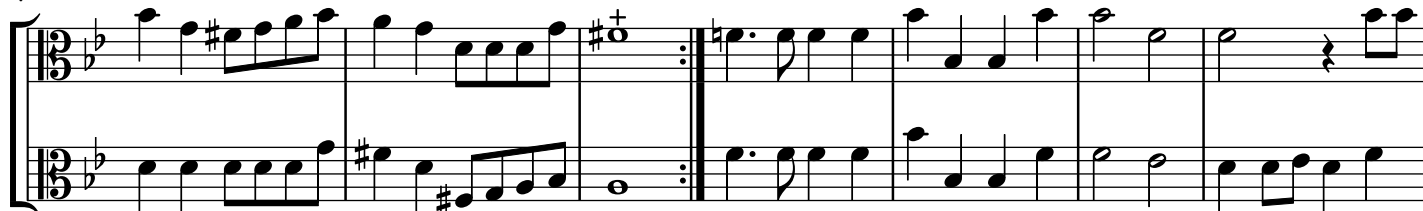
4-15 Entr'acte

Hautes-contre

Tailles



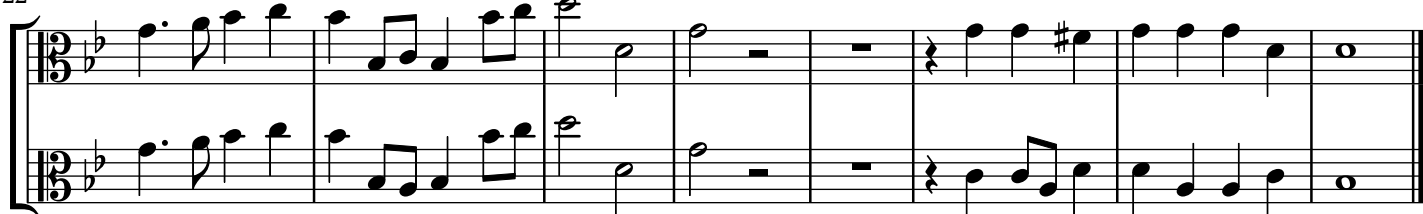
7



14



22



FIN DU QUATRIÈME ACTE

ACTE CINQUIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

5-1 Aricie : *Où suis-je ? de mes sens j'ai recouvré l'usage*

Gracieusement

doux

7

13

Plus lent

4 3 2

5-2 Aricie : *Quels doux Concerts*

Quel doux Concerts ! Quel nouveau jour m'éclaire !
 Non, non ; ces sons harmonieux,
 Ce Soleil qui brille à mes yeux,
 Sans Hippolyte, hélas ! Rien ne me sauroit plaire.
 Mes Yeux, vous n'êtes plus ouverts,
 Que pour verser des larmes.
 En vain d'aimables sons font retentir les Airs ;
 Je n'ai que des soupirs, pour répondre aux Concerts,
 Dont ces lieux enchantés viennent m'offrir les charmes.
 Mes Yeux, vous n'êtes plus ouverts,
 Que pour verser des larmes.

SCÈNE II

5-3 Chœur : *Descendez, brillante immortelle*

3

12

5

26



36



55



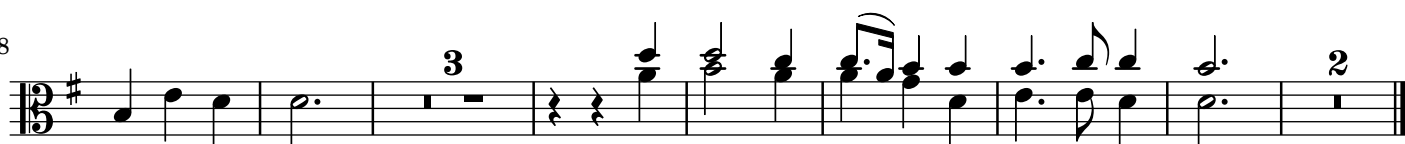
5-4 Aricie, Chœur : *Ciel ! Diane !*



19



28



5-5 Diane : *Peuples toûjours soûmis à mon obéissance*

DIANE

Peuples toûjours soûmis à mon obéissance,
 Que j'aime à me voir parmi vous !
 Je fais mes plaisirs les plus doux
 De regner sur des cœurs où regne l'innocence.
 Pour dispenser mes Loix dans cet heureux séjour,
 J'ai fait choix d'un Heros qui me chérit, que j'aime ;
 Célébrez cet auguste jour ;
 Que pour ce nouveau Maître, ainsi que pour moi-même,
 Les plus beaux jeux soient préparez.
 Allez-en prendre soin. Vous, Nymphes, demeurez.

SCÈNE III

5-6 Diane : *Et vous, Troupe à ma voix fidelle*

DIANE

Et vous : Troupe à ma voix fidelle,
 Doux Zephirs, volez en ces lieux ;
 Il est temps d'apporter le dépôt précieux
 Que j'ai commis à votre zèle.

SCÈNE IV

5-7 Vol des Zéphirs

TACET

5-8 Hippolyte, Aricie : *Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi ?*

HIPPOLYTE ET ARICIE

Aricie, est-ce vous que je voi.
 Hippolyte, est-ce vous que je voi.
 Que mon sort est digne d'envie !
 Le moment qui vous rend à moi,
 Est le plus heureux de ma vie.

5-9 Diane : *Tendres Amans, vos malheurs sont finis*

DIANE

Tendres Amans, vos malheurs sont finis ;
 Pour votre Hymen tout se prépare :
 Ne craignez plus qu'on vous sépare,
 C'est moi qui vous unis.

Bruits de musettes

DIANE

Les Habitans de ces retraites
 Ont préparé pour vous les plus aimables jeux ;
 Et déjà leurs douces Musettes
 Annoncent le moment heureux,
 Où vous allez regner sur eux.

SCÈNE V

5-10 Chœur : *Chantons sur la Musette*

Marche

Hautes-contre

Tailles

doux

[doux]

10

fort

doux

[fort]

doux

20

fort

fort

29

42

5-11 Rondeau

Rondeau
Gracieux

Hautes-contre

Tailles

9

Fin.

26

au Rondeau

au Rondeau

5-12 Une bergère : *Plaisirs, doux vainqueurs*

UNE BERGÈRE

Plaisirs, doux Vainqueurs,
 A qui tout rend les Armes,
 Enchaînez les cœurs ;
 Plaisirs, doux Vainqueurs,
 Rassemblez tous vos charmes ;
 Enchantez tous les cœurs.
 Que l'Amour a d'appas ;
 Regnez, ne cessez pas
 De voler sur ces pas.
 Plaisirs, doux Vainqueurs, etc.
 C'est aux Ris, c'est au Jeux
 D'embellir son Empire ;
 Qu'aussi-tôt qu'on soupire,
 L'on y soit heureux.
 Plaisirs, doux Vainqueurs, etc.

5-13 Premier menuet

Hautes-contre

Tailles

9

5-14 Deuxième menuet

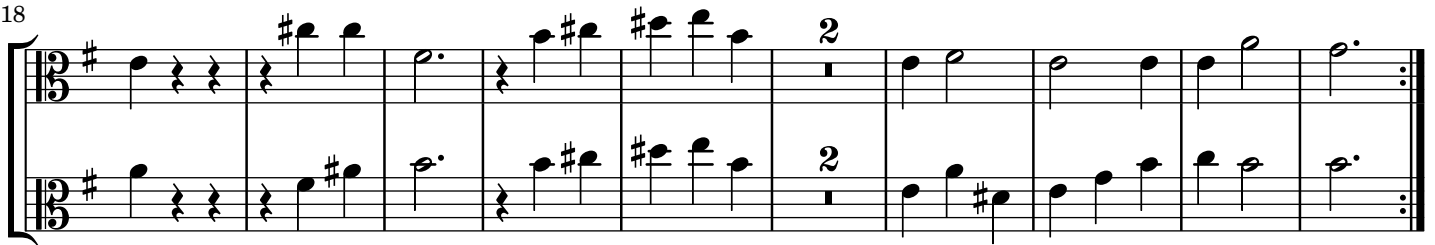
Hautes-contre

Tailles

doux

9

18



On reprendre le Per menuet

5-15 Diane : *Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle*

DIANE

Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle
A tenir ce que je promets ;
Le Heros, qui sur vous va regner desormais,
Sera le prix de votre zèle.

5-16 Première gavotte



10



20



5-17 Deuxième gavotte



8



On reprend la Pre Gavotte

5-18 Aricie ou une bergère : *Rossignols amoureux*

Violons

tres doux

11

22

Reprise

36

47

Fin. *a la Reprise*

5-19 Chaconne

Hautes-contre

Tailles

10

22

doux

Majeur

46

fort

fort

54

fort

fort

64

8

8

doux

doux

80

fort

fort

88

15

15

111

15

15

FIN DE LA TRAGÉDIE

